# ARUBAANSE COURANT

*Diario pa Aruba*



ANJA 23 — DIARAZON 14 FEBRUARI 1962 — No. 4265

# Deliberacion secreto di Francia na Argelia

**PARIS, 14 febr. — For di antayera nan a kibra e deliberacionnan secreta entre Francia y Argelia, cu a tuma lugar cerca dje frontera di Fancia Suicia. Esaki a sosode pa duna e pincipal negaciante frances, minister di asuntonan argelino, Louis Joxe, oportunidad di duna un rapport dje deliberaciannan aki na president De Gaulle, mientras representantenan argelina la informa awe na Tunis e „gobierno argelino interino" dje transcursa dje deliberacionnan.**

Di banda Frances oficial te ainda nan ta ketu.

Nan no a bisa nada dje deliberacionnan, y ni tampoco nan a menciona e lugar caminda esaki a tuma lugar. Nan a tende awe inespera di banda foicial. cu e negociantenan Frances y Argelino ta delibera.

Un bosero dje ministerio di exterior na Suicia pa tende cuenta cu e deseo dje delegadonan, cu nan deliberacion keda den un esfera particular.

Na Paris nan tin speranzanan pa e deliberacion, pero nan ta spera, cu e actual conferencia lo ta e di delaster.

Probablemente lo tin pronto un di dos encuentro entre negociantenan Argelino y Frances, cu segun nan a tende, a wordu assisti pa ministernan di ambos banda.

Di banda Frances nan a laga sa, cu psoiblemente lo dura mas i di 14 dia, prome cu nan lo por anuncia algo dje resultado dje deliberacionnan Frances Argelino.

## HUELGISTANAN DI HAMBER NA DECAZEVILLE

DECAZEVILLE (Sur Francia), 14 febr. — Ajera nan a hiba cincu dje mineronan cu ta haciendo un huelga di hamber den e mina na Decazeville, na Sur Francia, despues di nuebe dia sin come na un hospital.

Nan a hiba caba seis dje huelgistanan di hamber aki na un hospital.

En total mas di 2.500 minero ta huelga. Nan kier keda den e mina, mientras tantu e gobierno no duna nan seguranza, cu nan lo hanja trabou otro caminda, ora cu nan sera e mina cu no ta duna ningun renta.

## HUELGA NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 14 febr. — Trahadornan di feroviaria y empleadonan dje transportacion publico na Guyana Ingles ta huelga awe como protesta contra e presupuesto nobo dje gobierno-Jagan.

E partidonan di oposicion a acusa e partidonan di gobierno, e partido progresivo di pueblo, di ta marxista.

Premier, dr Jagan, a haci ajera nochi un peticion na e huelgistanan pa keda na nan trabou.

# DISCUSIONNAN ENTRE OCCIDENTE Y ORIENTE

**BERLIN, 14 febr. — E president dje partida liber democratica di Alemania West, Erich Mende, a declara na periodistanan na Berlin, cu te ainda e ta partidaria di deliberaciannan directo entre Union Sovietica y Alemania West, si e deliberacionnan di orientacion entre Moskou y e embahador mericano Thompson y e minister ruso di exterior Gromyko ta envano.**

Segun Mende e prome deliberacion cu nan a menciano mester tin e acuerdo completo dje aliadonan occidental.

E no a mira nada sensacional den e pensamentu aki.

E ta simple y completamente normal, si e embahadornan papia cu e lidernan di gobierno dje paisnan. cu cual nan ta acredita, segun Mende.

El a kere, cu e embahador West Aleman na Moscou, dr. Hans Kroll, ta bon pa haci tal deliberacionnan, principalmente cu vista riba su bon relacionnan cu Chroesjtsjef.

Mende a declara alafin. cu e embahador Ruso na Bonn, Smirnow, a puntre varios biaha pasikiko e gobierno di Alemania West no ta haci uso dje oportunidadnan.

Tales deliberasionnan no solamente mester tuma lugar na Moscou, pero tambe na Bonn entre Smirnow y e canciller di Alemania West.



Esaquinan ta Prins Carnaval 1962 di Aruba y su „Pancho" Na derecho Prins Richard Salas y na izquierda Pancho Armando Villasmil.

Foto Central

# UN SISTEMA NOBO DI ALARMA QUETU NA AMSTERDAM

**AMSTERDAM, 14 febr. — Den dos siman polis di Amsterdam lo vigila tres edificio importante na Amsterdam riba distancia door di un sistema nobo di alarma, door di cual e ladronnan no ta tende ni mira nada.**

E sistema di „alarma ketu" aki cu ta basa riba transistor pa medio di principio di coriente-Ruel, cu ta traha via lineanan normal di telefon y cu for di algun tempu caba ta conoci den exterior na un forma menos perfecciona, tambe lo ta instala den un cantidad di edificionan importante den e capital como banconan y museo.

E sistema nobo di alarma aki lo por pone polis na Amsterdam, dispuesto di eherce control directo y completo, y di prepara accionnan efectivo sin cu e ladron nota algo.

Ora cu un lampi sende riba e paneel dje sistema nobo di alarma den e camber na e oficina central di polis, nan ta dirigi inmediatamente polisnan na e edificio. Tambe nan lo saca un mapa cu e datonan di mas importante dje edificio aki. Riba e mapa aki nan por stipula un plan operacional.

E aparatonan aki cu ta parce fatal pa e ladronnan ta anuncia polis tambe via un caminda electronico si ta trata enberdad di „un alarma" of ta un falta tecnico.

## ROBERT KENNEDY NA DJAKARTA

DJAKARTA, 14 febr. — Manera nan a anuncia caba. Robert Kennedy minister di justicia a yega awe na Djakarta pa un bishi a oficial.

Na un reunion die sindicatenan di obrero minister Kennedy a bisa: "Nos ta bon amigo cu Indonesia y Hulanda. Esaki ta pa nos un dje kestionnan di mas dificil. Nos ta trata di tuma un posicion cu lo no herida ningun dje paisnan aki.

Casi tur e Mericanonan ta comprende boso posicion. Mi ta spera cu boso lo comprende esun di nos tambe".

Riba preguntanan dje transportacion Hulandes di militarnan pa Nieuw Guinea via aeropuertonan Mericano minister Kennedy a bisa. cu Merca ta e prome pais cu no a duna permiso pa transportacion di trupanan cu avionnan Charter.

Pero nos mester mira e kestion aki den hopi aspecto. na unda entre otro, acuerdonan di aviasion entre Merca y Hulanda. ta hunga un rol. Tambe nos kier pa un areglo liber y pacifico dje henter e kestion.



## MAL TEMPU RIBA WEST EUROPA

DEN HAAG, 14 febr. — E orcan cu tabatin riba Noord Zee a bira ajera mainta mas fuerte.

Na algun lugar na Hulanda, granizo (hagel). nieve y awaceru a cäi, mientras e maltempu ta sigui.

Ayera e orcan a exigui tres victima. Na Alemania West tabatin 11 victima, mientras hopi persona a hanja herida.

## BACA RAZU

ROTTERDAM, 14 febr. — Tabatin masha desorden awe na un plaza caminda nan ta bende bestianan, pasembra un baca a bira razu.

E bestia tabata corre cabez abao, ela. pa bira tur cos cu ta den su caminda boca abao. tres homber cu kier a detene e bestia furioso aki. a yega na e conclusion cu pa bo bira „toreador" bo mester train hopi. Pero nan a sali di bon. Pero si un lechero cu tambe a trata pa detene e animal a pasa mas malu. pasombra na su intentonan pa tene e baca. esaki a tuma e lechero riba su cashunan, y nan mester a transporta e homber yen di curashi aki den un situacion serio pa hospital.

Polisnan a dicidi di termina cu e bestia aki y nan a caba cu ne den un paar di tiro.



## PETICION DI DR. JAGAN

PARAMARIBO, 14 febr. — Dr. Cheddi Jagan, premier di Guyana Ingles a dirigi den un advertencia grandi den corant nan di Guyana Ingles un peticion na su compatriotanan.

Riba e advertencia ta para. cu elementanan desconoci ta preparando hechonan di violencia riba gran escala. El a bisa, cu nan kier tumba e gobierno cu ta eligi legalmente. Segun dr. Cheddi Jagan e conspiradornan por conta cu ayudo di estranhero.

## RESPUESTA OCCIDENTAL RIBA E PROPOSICION DI CHROESTJEF

WASHINGTON, 14 febr. — Circulonan autorisa na Washington a bisa awe en relacion cu e proposicion di premier Chroesjtsjef, pa tene un conferencia cumbre na Geneve en lugar dje deliberacionnan di desarme, cu nan a stipula e respuesta occidental riba lineanan grandi.

E respuesta mester hanja ainda e delaster aprobacion dje cincu pais nan aliado. E paisnan occidental, as'na nan a bisa, ta di acuerdo cu e proposicion Ruso ta inehecutable.

Den circulonan bon informa nan ta di opinion, cu occidente lo pidi Chroesjtsjef pa tra'a un bes mas e proposicion occidental pa deliberacionnan di desarme door di ministernan di exterior, prosede door di un reunion di delegadonan di Merca. Gran Brittannia, y Union Sovietica.

Di banda autorisa nan ta hanja posibel, cu e paisnan neutral lo mustranan mes exita. den deliberacionnan di desarme, na unda tambe nan lo delibera tocante e proposicionnan di Chroesjtsjef, ora cu Merca y Gran Brittannia lo rechaze.

## DESARROLLO SOCIAL Y ECONOMICO DI LATINO AMERICA

DEN HAAG, 14 febr. — E organisacion pa desarolla y cooperacion economico na Paris a anuncia. cu e comision pa ayudo di desarollo dje organisacion menciona lo delibera na e oficina dje organisacion aki cu representantenan dje banco internacional pa restablecimentu y desarollo. e banco internacional Mericano di desarollo y e organisacion di estadonan Mericano. E comision pa ayudo di desarollo kier pone su mes na altura dje desarollo economico y social den paisnan cu ta menos desarolla den mundu. Cu vista riba e recien desarollonan importante den e territorio ei nan a dedica e reunion ei na Merca Latino.

E deliberacionnan a trata riba e rol cu cada organisacion lo hunga na e desarollonan di Merca Latino.

## ROBERT KENNEDY NA DJAKARTA

DJAKARTA, 14 febr. — E minister mericano di justicia. Robert Kennedy. a haci ajera un bishita na premier Djoeanda. e minister di justicia Goenawan. e minister di exterior. dr Soebandrio y e minister di defensa general Nasoetion.

Un vocero dje embahada mericano na Djakarta a anuncia despues. cu durante e deliberacionnan di Robert Kennedy cu e lidernan politico di Indonesia e kestion di Hulanda y Indonesia tabata un dje puntonan cu e minister mericano a papia tocante nan.

El a bisa cu Kennedy no a bai Indonesia pa delibera riba un of otro kestion. pero solamente pa por comprende mihor e puntonan di vista dje lidernan Indones.

## HUELGA NA PARIS

PARIS, 14 febr. — Ajera mainta a cuminza na Paris huelganan di 4 ora. Esaki ta un signal di rouw pa e victimanan di e demostracion di diahuebs siman pasa.

No tabatin corantnan matutino. E net di electricidad no tabata traha tampoco. Y pronto e trafico di ferroviaria tabata retraza.

Den metro e parisiensenan a huelga pa por asisti na e intierro.

For di mainta tempran un multitud grandi di trahadornan di Paris a cuminza reuni riba caya, na unda nan mester pasa pa bai derra e victimanan. Riba e cahanan di morto tabatin flor y krans.

## 300.000 DOLLAR PA PELEA PA TITULO

MONTREAL. 14 febr. — E mericano Floyd Patterson. campeon mundial di peso completo. a ser ofreci 300.000 dollar si e kier defende e verano aki su titulo na Montreal contra e campion canadiense Bob Cleroux.

## PREMIER EMANUELS NO TA BAI GUYANA INGLES

PARAMARIBO. 14 febr. — E gobierno di Surnam a dicidi en deliberacion cu e gobierno di Guyana Ingles pa suspende e bishita oficial. cu premier Emanuels di Surnam mester a haci na Guyana Ingles. te un fecha cu nan lo stipula despues.

Riba base dje respuesta cu nan a hanja. cu nan a ricibi despues dje deliberacion cu nan a haci. e gobierno di Surnam a yega na su decision pa suspende e bishita.

Premier Emanuels mester a yega mayan hunto cu e minister Surnam di asuntonan economico na Guyana Ingles pa un bishita di tres dia.

E causa dje suspension aki ta e situacion politico den e pais aki.

## SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 14 febr. — Na Argelia nan a comete awe en total 34 atentadonan. na unda a muri en total 25 persona y tabatin 28 herido.

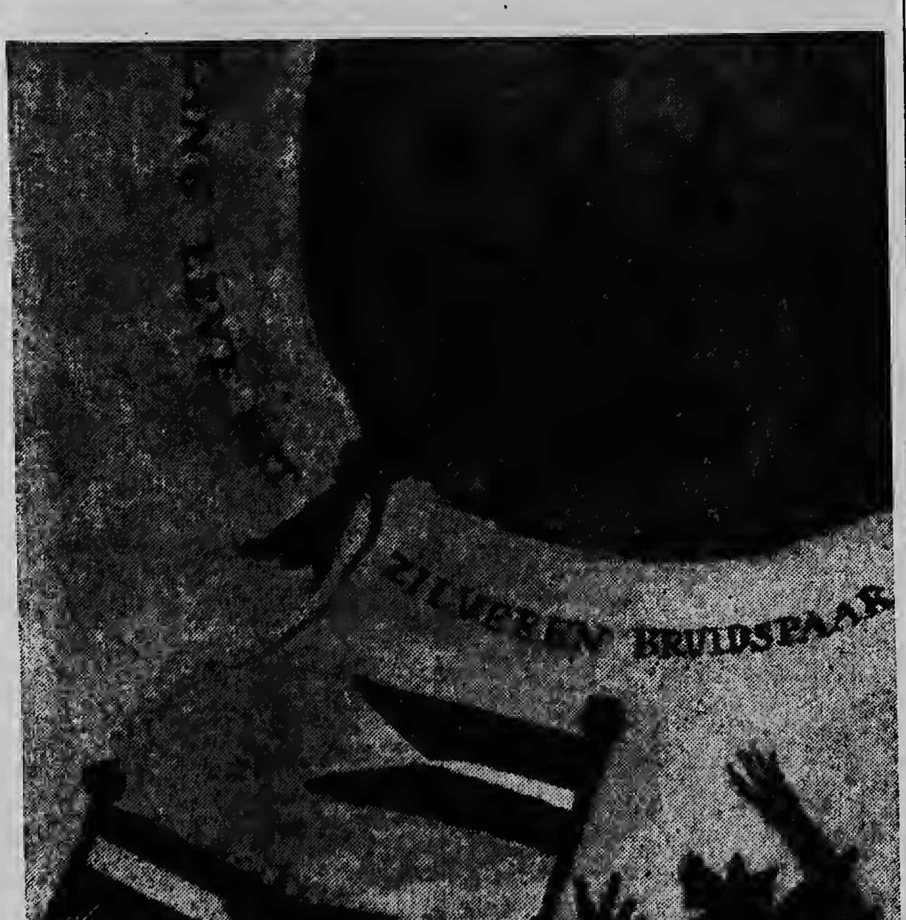
Solamente na Argel e cifra dje mortonan tabata mas di 14.

## CARESTIA TA AMENAZA ROEANDA—OEROENDI

LEOPOLDSTAD. 14 febr. — Carestia ta amenaza mas di 60.000 habitante. cu a hui bai na e territorio di frontera cerca dje frontera cu e provincia Congoles Kivoc. prome cu e guerra entre e tribunan na Roeanda Oeroendi.

Un bosero di Nacionnan Uni a anuncia awe na Leopoldstad. cu avionnan di Nacionnan Uni diariamente ta hiba cuminda pa e hendenan aki.

Un funcionario altu dje organisacion di sanidad mundial. cu siman pasa e bishita e territorio dje refugiadonan. a yama e situacion masha grave. Hopi dje refugiadonan ta sufri na malaria y otro enfermedadnan y nan tin falta di cuminza.




Burgemeester mr G. van Hall di Amsterdam, den su calidad di president di directiva di e institucion hulandes „Nationaal Comite voor het zilveren huwelijksfeest van Koningin en Prins der Nederlanden" a scohe e proyecto corona pa e tarheta di felicitacion, cu cual escolarnan Hulandes por felicita e pareha real. Hanneke Matthijsen, alumna di instituto di Amsterdam pa ensenjanza di arte a manda e proyecto corona aqui.

Algun siman pasa a ser memora fundacion di Fondo Nacional Hudiu riba dia 26 di december 1902. Na ocasion dje hubileo di 60 anja aqui a ser ofrece na Israel un „firstday cover", di cual bo ta mira un portret aqui riba.



# Liderato riba terreno di educacion

*Educacion y Sociedad*

**Ningun nacion no por spera di ta ignorante y liber, pero expresion di e palabra ignorancia tin un otro nificacion for di locual e tabata algun anja pasa.**

Asuntonan cu durante anianan pasa tabata mustra y parse di ta solamente asuntonan di algun persona, actualmente ta ser reconoce na un gran cantidad di paisnan, comoquiera cu nan ta realiza cu esei ta toca nan tambe.

Esaki tin su nificacion. Despues di hopi siglonan largu, despotismo ta ganando terreno atrobe.

Forzanan oscuro y di mala fè y tambe di hopi influencia ta lachando pa hanja poder. Un ciudadano no por pasa pa inteligente, solamente confiando den democracia.

Mester di algu mas cu esei. Mester di un conocementu debido di principionan politico y institucionnan, di historia y economia. Ademas esei ta requeri e habilidad pa resa, comprende y pa proba logica di cierto argumentonan muchu mas complica cu locual ta ser acepta hopi biaha sin previo analizacion.

Diestres anja pasa George Orwell a publica su terrifico novela „1984".

Den e boeki aki ta ser describi con partido di „Big Brother" ta esclaviza mentenan di sernan humano.

E sistema di e partido totalitario aqui tabata consisti di deshaci historia, y empuhando tur hende pa un mundo caminda tur experiencia no tabatin valides alguno.

Despues nan a destrui lenguahe, haciendo cu esei no por a ser utiliza pa expresa pensamentunan independiente.

Despues nan a alcanza nan meta, ora cu nan a exhorta logica y matematica, obligando nan victimanan no solamente pa expresa, sino pone nan kere en berdad cu dos cu dos ta cincu.

Ta erroneamente pa quere cu den un mundo di revolucion, nos mester revoluciona riba terreno di educacion.

Ora cu tantu obhetonan rond di nos ta dissolve, ta un necesidad pa sigui mantene mas tantu posible e metanan alcanza caba den pasado. Nos por critica y reforma, pero sin e metanan aqui, nos no tin nada cu kiko compara o critica e merito di nos respuestanan pa situacionnan nobo y stranjo

Ta pesei como bon ciudadane nos mester biba conscientemente, y realiza locual ta pasando rond di nos, y no laga tur cos pasa numa den man di algun lider va establece, pero realiza y analiza tur bechos cu ta sosode den e mundo rond di nos

## NAN LO SERA ATKINSON FIELD

PARAMARIBO, 14 febr. — Segun noticianan cu nan a ricibi di Guyana Ingles, e chens ta grandi, cu Atkinson Field, e aeropuerto di Georgetown, lo wordu serra awe en relacion cu e inquietudnan den e pais.

En relacion cu esaki un avion di Pan American for di Belemdo Para a sali un ora y mei prome pa aterizа na Guyana Ingles y sali bek prome cu e termino fatal.



Di 60 pa 70 militar hulandes a sali diamars anochi cu e prome DC-8 di avion di linea di KLM cu desde otonjo di anja pasa ta bula trobe e ruta via Anchorage over'di polo norte bai Nueva Guinea. Riba e portret aqui nos por mira e bista di custumber: salida, verdriet, consuelo.

# E asunto di transportacion di militarnan Ulandes

**TOKIO, 14 febr. — Hapon, a hisa cu ta un avion di K.L.M. a haci awe mainta un escal riba e aeropuerto di Tokio, cu militarnan Hulandes abordo.**

**Den un nota nan a menciona un accion Hapones, si nan bolbe usa e communicacion di K.L.M. via Tokio atrobe pa transporta militarnan.**

E avion di K.L.M. un DC-7 cu nan a manda Anchorage na Alaska pa tuma e pasaheronan di e DC-8 cu antayera no a hanja consentimentu pa haci escala na Tokio, a keda un ora riba e acropuerto, prome cu el a sali pa Biak. E autoridadnan Hapones a haci un investigacion na e avion sin controla e indentidad dje pasaheronan.

Tabatin abordo como 30 militar den civil y mas pasaheronan.

E embahador Hulandes, senjor De Voogd, a rechaza e peticion Hapones y a hisa, cu e pasaheronan Hulandes tin derecho constitucional pa haci un viahe cu un avion di vuelo normal.

Tambe un bosero a bisa, cu e gobierno Hapones na e momento aki no tin idea di tuma ningun medida, contra e viahe di militarnan Hulandes via Tokio pa Biak.

Pero si e autoridadnan Hapones lo sigi cu nan investigacionnan na e avionnan Hulandes cu lo ateriza na Hapon.

Indonesnan, cu ta studia na Tokio, a pidi na e ministerio Hapones di no duna permiso pa aterizahenan di avionnan Hulandes na Tokio.

Despues e Indonesnan a bisa, cu nan ta dispuesto pa haci demostracionnan riba e aeropuerto internacional di Tokio, si e avion DC-7 haci un aterizahe na Tokio.

Mayan nan ta spera na Tokio un di dos DC-7 di K.L.M. cu e sobra pasaheronan dje DC-8 for di Alaska.

## DEMOSTRACION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 11 febr. — Tabatin ayera nochi den e centro di Buenos Aires bringamentunan fuerte entre polis y e partidarionan di Fidel Castro. Demostrantenan a trata un par di ora di kibra e barricadanan di polis dilanti die edificio di congreso.

Nan a usa „Molotov-cocktails", barranan di herru y piedra. Tabatin varios herido.

E intension dje demostracion ta pa protesta contra e kibramentu di relacionnan diplomatico cu Cuba.

## MEDIDANAN MILITAR NA GUATEMALA

SANTO DOMINGO, 14 febr. — Na Guatemala nan a tuma medidanan militar importante contra e rebeldenan cu siman pasa a haci un atake riba guarnicion di Bananeras.

Minister di defensa di Guatemala, corinel Enrique Peralta Azurdia, a anuncia cu e rebeldenan cu solamente ta un grupo di 60 bomher ta warda riba un ayudante for di Cuba cu no a yega ainda. El a hisa cu nan a aresta 14 persona cu tahata entremete na e sucesonan reciente, den den anochi di diadomingo pa eyara.

Tambe nan a captura un cantidad di arma y Molotov cocktails.







## PROCESO CONTRA ECHEVARRIA

SAN DOMINGO, 14 febr. — Autoridadnan justicial den e republica Dominicano a anuncia cu nan ta preparando un proceso contra ex-general majoor Echevarria.

Nan a acusè di a prepara un conspiracion contra gobierno dia 16 di januari.

President Bonnelly y e miembronan di su consejo tabatin ayera nochi un entrevista den palacio cu un grupo di oficialnan di chercito.

Den circulonan di gobierno nan a desmenti, cu tabatin irregularidadnan entre e forzanan di guerra.

## E VIAHE DEN ESPACIO DI GLENN

CABO CANAVERAL, 14 febr. — E contamentu pa e lansamentu dje cabina di espacio cu coronel John Glenn mayan mainta lo cuminza awe Asina e oficina Mericano pa viahe den espacio a anuncia.

Segun e meteorologianan e weer di mayan no ta muchu di gaba. Pero e preparacionnan pa e lansamentu lo sigi normalmente.

## ATENTADONAN NA ARGELIA Y FRANCIA

ARGELIA, 14 febr. — Mei anochi e cantidad di morto na Argelia como consecuencia di atentadonan tahata 17. Tabatin 14 herido. Nuebe dje mortonan y 10 herido tahata Europeo. Na Argel y Oran tabatin mas victimanan cu otro parti.

Ayera nochi seis knecdhom a explota na Paris, na unda un persona a hanja herida y varios edificio a keda destrui.

## ALZAMENTO DI SUELDO NA CANAL DI PANAMA

BALBAO, 14 febr. — Mas di 13.000 empleado dje canal di Panama y e servicionan militar — mas parti ta Panamesnan — lo hanja un alzamentu di sueldo di tres te 29 porciento.

E alzamentu lo ta den vigor dia prome di april.

## AVIONNAN MERICANO CERCA TANKER RUSO

LONDEN, 14 febr. — Segun radio Moscou avionnan Mericano a bula ayera na altura di Haiti dos bes den cercania di un tanker Ruso „Maxim Corky". E capitan dje tanker a anuncia, cu un dje avionnan a haci como nuebe bez circulonan riba e tanker.

E bapor tahata carga cu petroleo y tahata na caminda pa un puerto Cubano.



Boer Jan Kamperman ta ocupa cu su hobby cu cual el a alcanza resultadonan masha remarcable.



DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Ta maishi mi ta basha p'e pober bestia por come, mama".

## CISCO KID

1. „E musica alegre aki ta aumenta mi tristeza". 2. „Ahan„ abo ta esun di sinfonia...." 3. „Com? Ta algu di reclama bo tin?"




## JUAN EL INTREPIDO

1. Sin por haci nada Juan ta laga e hendenan di Breton descarga e droganan den e Junco.. „Falta poco y si mi no ta equivoca, ora cu nan baha e ultimo caha e tiroteo ta cuminsa"? 2. „Riba dek Francisca ta conformele cu su suerte y e ta descansa contra un caha ora.. 3. „No moef bo cabez tende solamente.. ora cu ami duna e senjal, prepara bo"!



# SERIE INTERAMERICANA DI DEPORTE

**SAN JUAN — Venezuela a derrota Panama cu cuater carreda cantra tres, y Mayaguez a vence Santurce 12—8 den e portidanan cu a ser efectua ayera correspondiente na e serie Interamericano di Beisbol.**

Den e promer wega di e programa, e novato Luis Peñalver no a permiti ningun hit den e ultimo tres entradanan y ademas a conecta un sencillo y a anota e carrera cu a duna Venezuela e triunfo riba Panama.

E Venezolanonan a tuma ventaha di tres cero cu dos carreda den promer inning y un carreda den segundo, pero e panameñonan a empata cu tres carreda den octavo inning, cu un sencillo y cuatro base por bola, y e wega mester a inicia extra inning mas, na total diesdos.

Peñalver a conecta un sensillo den di diezdos inning y a pasa pa segunda base pa un mal tiro di e catcher, a pasa pa tercera base pa sacrificio, y a anota un carrera riba un hit di e infielder Victor Davalillo.

Den e segundo encuentro, Santurce a sufri su promer derrota di e Seric, mediante di un ataque di 16 incogible di Mayaguez, den cual ta inclui homerun di Luis Marquez, Ramon Conde y Luis Tiant. Tiant, cu tabata e pitcher ganador, mester a bandona e wega na di siete inning, ora cu Santurce a hinka cincu carreda. El a ser reemplaza pa Luis Arroyo cu a ponc un fin na e revolucion di Santurce.

Mike de la Hoz a empuha siete di e total carredanan di Santurce cu un par di homerun, y e segundo homerun cu basenan yen. Awor posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Santurce 5 gana, un perdi cu un averahe di .833. Mayagüez tres gana tres perdi, cu un averahe di .500 na e mesun posicion cu Venezuela. Panama tin un wega gana y cincu perdi, averahe di .166.

## DISCURSO DI RADIO DI DEAN RUSK

WASHINGTON, 14 febr. — Dean Rusk, e minister Mericano di exterior, a bisa den un discurso di radio, cu no tin basis pa acuerdo den vista cerca e deliberacionnan Moscouvita tocante Berlin entre e embahador Mericano y e minister Ruso di exterior, Gromyko. Pero nan ta sigi ainda cu e deliberacionnan.

## FUNCIONARIO ACUSA NA GDANKS

WARSCHAU, 14 febr. — Na Gdanks nan lo acusa e luna aki 11 funcionario dje waf, entre cual tin e director y dos ingeniero.

Nan ta hanjanan responsabel pa e candela abordo di e bapor di carga „Maria Konopnicka" na anja pasa december. 18 Trahado a muri.



# Agenda


ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.


## CINE

Diarazon 14 di februari
DE VEER 1.30 „Buckaroo Sheriff of Texas" a.l. 8.30 „Subway in the Sky" 18 j.
RIALTO 8.00 „Echame a mi la culpa" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Tarzan's revenge" a.l. 8.00 „A hole in the head" 18 j.
AURORA 8.00 „Hell bent for leather" 18 j. 6.00 „Tarzan's magic fountain" a.l.
SAVANETA 6.30 „Escucha mi cancion" a.l. 8.00 „His name is Parrish" 18 j.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

## PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1355.

## WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

## CINE TRUCK

Diarazon 14 di februari na:
SEROE PRETOE 'riba Voetbalveld.

## POSTSLUITINGEN
### Waensdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—18 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
**Atancion:** Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

## RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di februari 1962
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12 00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA

Diarazon 14 di februari 1962
9.00 Apertura
9.05 Uitimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Uitimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Uitimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazareoa
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Uitimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 14 de febrero 1962
8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12 05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
8.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Naciooal. Despedida.

## VOZ DI ARUBA

Diarazon 14 di februari 1962
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
03.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios" W. I. Association in Aruoa
22.00 Clausura

## E CONFERENCIA CUMBRE

WASHINGTON, 14 febr. — Un bosero di Casa Blanca a anuncia, cu president Kennedy lo responde e siman aki na e proposicion dje premier Sovietico Chroesjtsjef pa cuminza e venidero „conferencia di desarme na Geneve" riba nivel cumbre.

Nan ta spera, cu Merca lo rechaza e proposicion, pero nan lo laga e posibilidad habri pa tene riba un fecha cu nan lo stipula despues di un conferencia cumbre.

E premier Britanico MacMillan a declara awe den e parlamento, cu e problema ta bon „pa uni e proposicionnan practico di occidente" cu e proposicionnan general di Chroesjtsjef.

## CHINA Y UNION SOVIETICA

HONG KONG, 14 febr. — E corant popular di Peking a scirbi en honor dje hecho cu 12 anja pasa nan a firma e tratado di amistad entre China y Rusia, cu ta e aliado cu Union Sovietica „e piedra fuerte di e unidad den e campo socialista" (prensa Ruso no a duna ningun noticia tocante esaki).

## CONFERENCIA DI DESARME

MOSCOU, 14 febr. — E corant ruso di gobierno, Izwestia a scirbi, cu premier Chroestjef podiser lo bai Geneva pa e conferencianan di desarme, maske Kennedy y Macmillan no ta bini.

Y nan no a dirigi e proposicion pa un conferencia cumbre solamente na Merca y Inglaterra pero pa tur e 18 paisnan participante, asina e corant a declara.

## NEW YORK—KEULEN DEN SEIS ORA

SCHIPHOL, 14 febr. — Durante e fin di siman cu a pasa un avion jet Boeing di Lufthansa a establece un record nobo riba e ruta New York—Keulen, cu el a baci den exactamente 6 ora.

E tempu normal dje vuelo ei ta 7 ora y 29 minuut.

E record bieuw tabata riba seis ora y 9 minuut.

# DICK TRACY

1. „No tin relativa, no tin amigunan pa reclama bo mes, no tin ningun hende pa notifica. Quico lo nos haci"? 2. „Larga tur cos na mi cuenta, chief. Lo mi fix tur cos". 3. „Pero larga nos warda silencio N' tin manera di nos bini cla cu e mucha aki. E no kier recorda". 4. „Lo mi bai cementerio i aya lo mi recorda tur cos. Lo mi mira cu esei t'e mehor solucion", Tracy a bisa.




# RIP KIRBY

1. „Larga nos ban pa ei banda. Awor nan no ta haci ripara di nos". 2. „Tin un hende ta bini. Ta parce manera e boto ei ta mi cabina". 3. „Nos ta cla pa sali, Rip". 4. I den terra m'a larga mi preocupacionnan doctor.




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tabata pesima.. Ta bon cu mi sa!" Hueznan a bisa.... „Qui escandalo esaki ta"! 2. „I e rupio aki ta masha perturbador.. Mi n' sa quico e ta, Galo.." 3. „Oh, larga mi sali sino mi ta destrui tur cos aki den" „Ta Julieta".




# E amigo cu e no por a stima

*pa Tuyuchi*

— No. 11 —

Porfin Leo a bise:

„Mi ta hanja masha agradable cu b'a decidi di bini un dia sikiera aki, ya nos por combersa riba un i otro". I bisando asina el a cai sinta dilanti Kallberg. Ta lastima cu Hilda no ta na cas. Lo e tin gana di mira bo".

Kallberg a sagudi cabez pensativo. Su sintir tabata leu foi caminda e mes tabata. I poniendo man riba braza di su amigu, Leo a console:

„No haci e asunto mas dificil cu e ta en realidad, Thomas. Tuma un brio i conta mi loke tin bo asina molestia. Mi ta mira cu bo tin worries".

Kallberg a keda ta mira su hospitalario cu ansia.

„Mi tin ansia pa mi yiunan, Leo. Mi tin miedu pa Esther i Bernd. Pronto lo no tin ningun hende mas pa preocupa nan cu mi yiunan".

„Thomas", Leo a grita asombra. „Ta quico a pasa bo anto, mi amigu. Por ta malo bo ta sinti anto"?

„Ai, qui malo quico! Ora cu por tabata esei sol, anto lo no tabata asina malo. Anto ainda e muchanan lo por tabata bon cuida. Pero asina...... M'a yega na fin......" Casi el a grita duru.

„Mi no ta comprende bo, Thomas. Toch no ta posible......"

„Naturalmente esei ta posible", Thomas a responde tur turdi. „E asunto ta di tal manera cu en realidad mi mes no ta posee nada mas...... Peor ainda nan ta lurga persigui mi......"

Sr. Von Huchting a spanta asina tantu sin cu e por a move.

„I awor, Thomas......?"

E fabricante a zak den otro. Thomas a larga su cabez sosega awor den su mannan i a cuminza:

„Mi mester pidi bo algu...... ta pa mi yiunan i nan felicidad. Quizas cu bo por yuda mi maske ta temporalmente cu Esther i Bernd. Nan no tin luga di queda cerca mi, pasobra ni e cas no ta di mi mas......"

Despues di un rato cu tabata reina un silencio sepulcral den e cuarto, Thomas mes a bolbe quibra e silencio diciendo:

„Aunque cu tur e falta ta di mi sol, ta hustamente p'esei mi no quier pa mi yiunan mester sufri loque mi sol a comete. Mi no quier pa nan pasa miseria ni tampoco e berguenza pa loque nan tata a haci den su liviandad..... ."

E emocion i participacion tabata repentina cu ta manera un strop a aparece den garganta dje amigu cu esaqui no por a responde pa varios ratu ni un solo palabra. Pero te despues numa el a responde:

„Manda nan numa pa mi. Hilda tambe lo hanja esei bon, pasobra e ta stima muchanan masha tantu...... I a aparece un marca pensativa riba su cara. Pronto nos tambe ta spera un baby", a resona debilmente dje amigu aqui. „I ora cu bo yiunan tambe ta biba aqui, anto nos bida di cunucu lo no ta tantu solitario mas. I como cu ya bo yiu muhe ta un dama grandi caba, lo nos busca quico cu ta di haci p'e, pa strobé di sintié solitario i fastioso. Ademas lo mi trata di duné un ocupacion, di moda cu lo e sintié independiente, pasobra e ta haci trabao util den cas. I esaqui lo ta masha bon tambe, pasobra e por yuda Hilda cu trabaonan di cas, pasobra esaki ta masha delicada i enfermizo.

Lagrimanan a jena wowo dje tata na e momentu ei i impulsivamente Kallberg su mannan a bai den su sacu.

„Mi tabata sa cu no ta enbano mi a bin pidi bo auxilio, Leo"!

„Pero Thomas, por fabor no usa palabranan asina grandi, pasobra eseinan no ta necesario entre nos dos, pasobra mi ta considera esei como algu normal i ta p'esei nos ta amigu di otro, esta pa cada un por warda amistad i goza di confianza di otro. I mi ta convenci cu de lo contrario bo tambe lo a haci mescos pa mi. Ademas di esei bo no mester lubida cu e bishita di boso yiunan lo causa hopi alegria aki den cas. Principalmente pa Hilda... El a cesa ora cu el a tende zonido di un auto ta acercando... „Mi ta quere cu ta Hilda ta biniendo ei, Thomas. Indudablemente lo ta un gran placer p'e tambe di por mira bo aki na nos cas".

E no mester a sigui papia mas, pasobra Thomas Kallberg a lamta para i a bai na e porta di salon.

„Mi ta gradici bo Leo!......"

Huchting a mira lagrimanan den wowonan di su amigu. Ainda e quier a bisa algun palabra mas di consuelo, pero e no a yega asina leu, pasobra ya Kallberg a lamta para i a bira su mes evitando e muhe, pasobra mientras e muhe a bai warda e auto den garashi, Thomas a bula den su auto i a start sali.

E donjo di cunucu a queda ta fiha e apuro i ansia panica di su amigu, mientras rapidamente su auto tabata disparce den lejano. Quende cu no tabata conoce Huchting tabata calculé pa un homber di no mas cu 30 anja. Su figura altu i slank no tabata denuncia cu ya el a pasa 40 anja caba.



Huchting no a move mas foi su luga sino te ora cu el a tende un paso leve. Cu un gesto di man el a contesta saludo di su muhe di 10 anja mas hoben cune.

„Ta bishita bo tabatin, Leo? Hilda a puntre. Aunque cu e muhe aqui no tabata chiquito, sinembargo su color tabata bleek i su cara tabata hoben manera di un mucha di scool.

„Si, Hilda, mi tabatin bishita. Un pregunta, Hilda". I awor el a queda ta mira su muhe investigante: „Lo bo tin algu contra si nos tene un paar di mucha amable pa un tempo aki den cas? Mi quier meen anto, un yiu, pasobra e ruman muhe ya ta un dama caba".

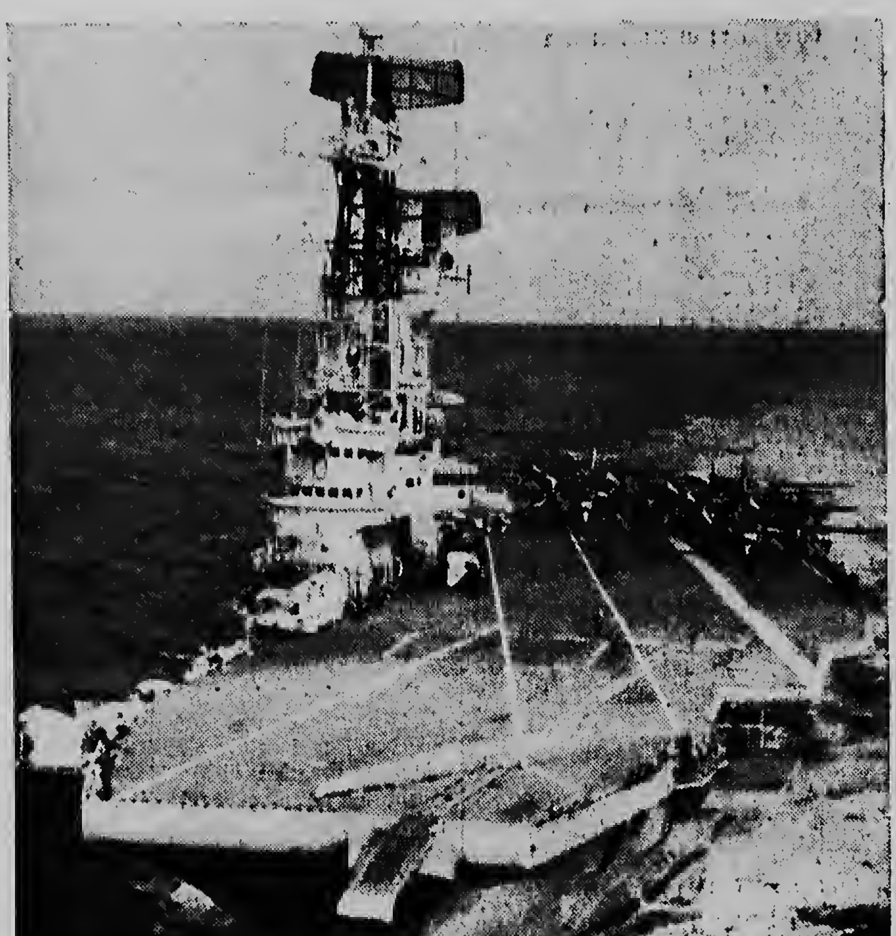
Durante algun momento Hilda von Huchting a queda ta mire den su wowonan i a puntra su esposa:

„B'a duna bo aprobacion caba"?

E homber a sagudi cabez.

# SMALDEEL V, HUESPED NA ANTILLAS NEERLANDES

## Hr. Ms. „Karel Doorman"



*Hr. Ms. vliegkampschip „Karel Doorman" a drenta servicio di marina real 28 di mei 1948, corto tempo prome tuma over foi Marina Ingles, unda e tabata nabega bao di nomber „Venerable". Riba e mes fecha 10 anja pasa „Karel Doorman" a drenta servicio trobe despues cu basta tem e, bupor aqui a bai tuma un modernizacion. En relacion cu e torpederonan di reaccion-Seahawk cu e tempo, el e vapor tabatin abordo, a hala e dek y e vapor a hanja un tal „hoekdek". Tambe nan a agrega acerca e luga di aterrizacion riba dek, cu a facilita e aterrizahe considerablemente.*

*E vapor a hanja ademas un stoomcatapult na luga di esun hidraulico.*

*„Karel Doorman" tin 15.892 ton, un largura di 212 meter, 40 meter di anchura 7 meter y mei di handu. E tin un velocidad di 25 milla pa ora riba un capacidad di 40.000 forza di cabai.*

*E vapor por tin un tripulacion di mas di 1500. E armanan ta consisti di dos squadrons „Tracker", un helicopter-squadron, 10 metrallador y dos bom di profundidad.*

*E vliegkampschip aqui a hanja su nomber di schout-bij-nacht Karel W. F. M. Doorman, quende na un manera asina heroico a muri den e batalla di mar di Java.*



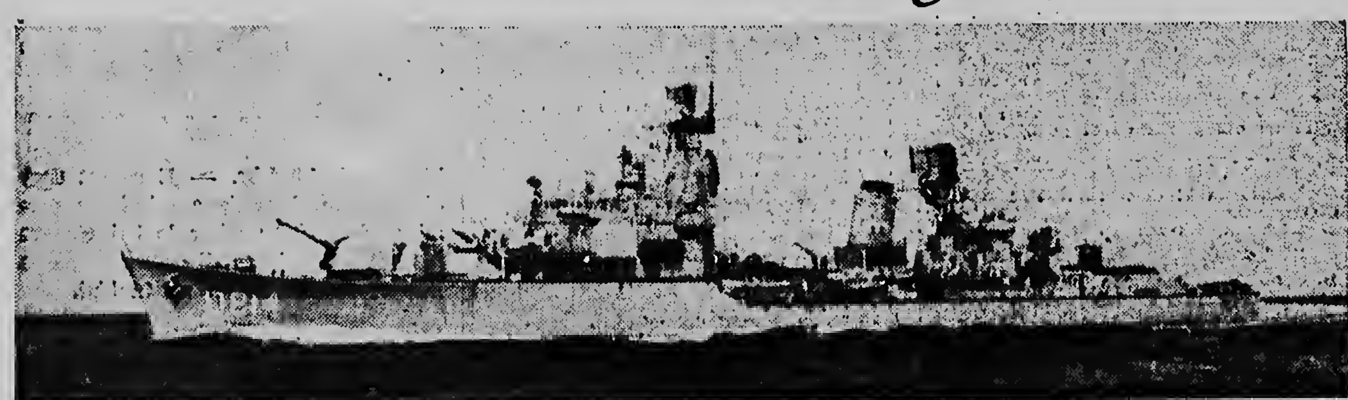
*Commandeur A. van Es ta commandant di Smaldeel V. El a nace na anja 1913 y ta oficial den orden di Oranje Nassau y tin un numero mas di distincionnan. Comandant di Hr. Ms. „Karel Doorman" ta captan R. W. Baron van Lynden.*

☆ ☆ ☆

***Awe Corsow lo contra cu un precursor dje Smaldeel V cu ta bin haci un bishita na Antillanan Neerlandes, ora cu e vliegdekschip „Karel Doorman" aparece na Caracasbaai. Pa por introduci na nos lectornan e vapornan cu lo permanece dos siman na Antillas, nos ta duna aqui un descripcion y alavez portret di tur e vapornan cu nos ta spera e siman aqui di Smaldeel V.***

☆ ☆ ☆

## Hr. Ms. „Limburg"



## Hr. Ms. „Groningen"



*E submarinonan-torpedero „Hr Ms Groningen" y „Limburg" ta dje mes tipo. Tur dos a drenta servicio na Hulanda na anja 1956. Nan tin un tamanjo di 2496 ton y 116 meter di largura, 12 meter ancha y 4 meter handu. E capacidad maquinaria dje vapornan aqui ta 60.000 h.p., cu ta pone nan alcanza un velocidad di 36 milla. Su armamiento ta consisti di cuater cajon di 12 cm den toren dobbel, seis metraillador di 40 mm, 1 lichtraketwerper, dos raket dieptebomwerper y dos dieptebomrekken. Cada un dje submarinonan aqui tin abordo 280 homber. E vapornan aqui ta pertenece na e clasenan A. E tipo dje submarino torpedero aqui ta destina — ademas e nomber mes ta bisa bo cabo — pa combati submarinonan. Pa esaki e bapornan aqui ta dispone di un numero di medionan di deteccion di mas moderno cu tin. Comandante di Hr. Ms. „Limburg" ta kapitein-luitenant J. C. H. van den Bergh, Hr. Ms. „Groningen" ta bao di comando di kapitein-luitenant F. E. Kruimink.*

☆ ☆ ☆

## Hr. Ms. „Dolfijn"



*Hr. Ms. submarino „Dolfijn" tin un tamanjo di casi 1500 ton. E tin casi 80 meter di largura, un anchura di mas di 7 meter. Pa medio di ds Diesel e tin un capacidad riba awa di 1550 h.p. E ta arma cu 8 lanceerbuis, un tripulacion di 64 homber. „Dolfijn" a drenta servicio na anja 1960 despues di a ser renoba cerca RDM segun un principio nobo. E casco dje vapor ta consisti di tres cylinder, distinto dje otro submarinonan di un cylinder. Comandant di „Dolfijn" ta kapitein-luitenant J. J. R. Roele.*

☆ ☆ ☆

## Hr. Ms. „Zeeleeuw"



*Hr Ms „Zeeleeuw" (S. 803) a drenta servicio di Marina na anja 1953 despues cu e vapor aqui a ser fia cerca Estados Unidos. „Zeeleeuw" ta pertenece na e clasenan di Balao. E bapor menciona tabata na Antillas mescos cu „Zeeleeuw" y Karel Doorman" na anja 1958. E submarino aqui tin un tamanjo di 1520 y un tripulacion di 76 homber. Su comandant t akapitein-luitenant I. C. J. v.d. Griendt.*

# Pronto lo tin eleccionnan na Union Sovietica

**MOSCOU, 12 febr. — E comite central di e partido sovietico ruso a declara den un yamamentu na e votodornon, cu otro luna lo tuma parti na e eleccionnan di Soviet Supremo, cu e (Unian Savietica) lo prosigui octivo y cu firmezo su politica pá bibamentu pacifico di estadonon banda di otra cu varias sistema social.**

Tambe nan a bisa, cu e partido comunista lo keda insisti pa desarme general y completo pa evita un guerra nobo, pa mantene e defensa nacional riba e punto neseeario y fortifica e amistad y e cooperacion cu tur pais. Tambe nan a primiti ayudo na pais nan oprimi, cu ta lucha pa libertad y independencia

Nan ta acusa e „potencianan imperialista", principalmente Merca, di ta opone nan mes contra e realisacion dje proposicion nan Ruso pa desarme y a trece e deliberacionnan tocante probihicion di pruebanan cu arma nuclear den un impasse.

E comité a bisa, cu ta necesario pa serra un acuerdo di paz cu Alemania y normalisa e situacion cu Berlin West.

## MUCHA MUHERNAN DI BELGICA KIER BAI SUR FRANCIA

BRUSSEL, 14 febr. — Dos mucha muher di Brussel entre 14 y 15 anja, cu a disparce diahuebs y pa cual nan ta sospecha cu nan a secuestranan, a wordu detene door di polis Belgico na un atentado cu a fracasa pa bai sur Francia cu un auto cu nan a horta.

E dos hobennan a horta e auto na e lugar Belgico Doornik cu cual e dameitanan kier a baci un viahe.

Diahuebs e dameitanan tki no a bai school. Na tur cos ta yega un fin y asina tambe a yega un tin na nan viahe, pasombra e puesto di douane na e frontera Frances a hanjanan masha sospechoso.

## KLM TOCH NA AIR UNION

DEN HAAG, 13 febr. — Nan no a expulsa e posibilidad, cu K.L.M. lo por uni cerca Air Union pa tempu limita of cu e lo por asocia cu nan.

Air Union ta un cooperacion di Air France „Lufthansa", „Al Italia" y „Sabena".

1959 K.L.M. a sali for di deliberacionnan cu e 4 otro paisnan en corecion. 4 otro companianan en relacion, pasombra e areglo comun no ta bai cu e compania aki.

E gobierno Hulandes a bisa cu e lo aprecia si nan laga bai na e deliberacionnan mas altu.

Den un prome stadium nan a pidi, apesar dje actitud di K.L.M., di por keda na altura dje deliberacion di gobierno Europeo.

Di circulonan bon informa, nan a tende, cu den poco tempu nan lo por delibera riba e procedura, cu por conduci pa un afiliacion Hulandes na e deliberacion aki.

E kestion ta si e gobierno Hulandes lo por uni cu e acuerdonan, cu nan a alcanza caba entre e representantenan di gobierno di Francia, Italia, Alemania y Bèlgica.

## ASUNTONAN DI DESARME

LONDEN, 14 febr. — Inglaterra y Merca a duna Union Sovietica en cocordia, cu e tres ministernan di exterior pa e cuminzamentu dje conferencia mes pa reuni pa deliberacionnan di orientacion.

## BALLON DI AIRE A EXPLOTA

NAIROBI, 13 febr. — Segun noticianan for di Nairobi, un ballon „Sfari" cu tres ocupante a explota riba e territorio yen di mondi di Tanganjyka. Un grupo di salvavidas a hanja e ocupantenan sano y salvo.

Tur e ocupantenan tabata Ingles.

Nan taba'a usa e ballon pa saca portret di den aire.

## DELEGACION ARGELINO PA DELIBERACIONNAN CU FRANCIA

YVERBON, 14 febr. — E delegacion dje gobierno Argelino Interino, cu a haci deliberacionnan secreto cu representantenan dje gobierno Frances, a sali awe cu destino desconoci, despues cu periodistanan a descubri nan permanencia na Yverbon na West Suicia.

Yverbon ta keda mas o menos 25 km. for dje frontera Frances.

## PREMIER DI CONGO PA UNION SOVIETICA

BRUSSEL, 14 febr. — E premier dje gobierno central Congoles, Adoela, a accepta un invitacion pa un bishita oficial na Union Sovietica e verano dje anja aki.

Asina e agencia oficial Congoles di prensa „A.C.P." a anuncia na Brussel.

Adoela a hanja e invitacion aki na un bishita, cu el a haci siman pasa durante su permanencia na New York na e lidernan Sovietico di delegacion cerca Nacionnan Uni, Zorin.

## E TRAFICO AEREA DEN E CORRIDONAN PA BERLIN

BERLIN, 14 febr. — Avionnan dje forza aerea mericano y britanico a bula ajera mainta sin ningun incidente den e corridornan centro y norte entre Alemania West y Berlin West.

Cuater avion britanico di transporte a bula den e corridornan pa mustra nan oposicion contra e atentadonan ruso pa limita e trafico den e corridornan.

Un vocero ruso na Berlin Oost a desmenti cu e rusonan a pidi pa laga un parti dje corridornan exclusivamente pa nan.

E representantenan ruso na e servicio di seguridad den aire dje 4 potencianan grandi na Berlin solamente a pone e tres potencianan occidental na altura cu partinan dje corridornan riba un cierto altura y cierto oranan lo worde usa door di avionnan ruso.

Si e potencianan occidental kier nan por manda nan avionnan pero nan a adverti nan y si acaso tin desgracia nan mes ta carga e responsabilidadnan.

Tambe e vocero a bisa cu e corridornan ta bou di mando di Rusia y e rusonan tin mag di usa nan ora cu nan kier.

## PERON NO POR BIRA CANDIDATO

BUENOS AIRES, 14 febr. — Un corte provincial di justicia di Argentina, a saca afor, cu e ex-dictador Juan Peron no por wordu pone como candidato pa e vice gobernador dje provincia Buenos Aires.

E corte di justicia a duna e partido di obreronan y e partido dje union nacional, cu a eligi Peron como candidato, te diabiernes awor pa escohe un candidato nobo.

E corte di justicia a basa su discurso principalmente riba e insinuacion, cu Peron fugitivo despues cu el a comete varios crimen.

## SECRETARIO ALBANES DI DELEGACION FOR DI ITALIA

ROMA, 14 febr. — E gobierno Italiano a exigi e prome secretario dje delegacion Albanes, Koco Kallco, di sali for di Italia, pasombra nan no ta desea mas su presencia.

Poco tempu pasa prensa Italiano a anuncia cu agentenan dje servicio Italiano contra spionahe a aresta Kallco, ora cu e tabata tuma na un plaza na Roma secretonan militar di un oficial Italiano.

Pero nan a laga den libertad, despues cu el a identifica su mes como un diplomatico.

## EHERCITO SECRETO

PARIS, 14 febr. — Polis parisiense a detene den anochi di antayera pa ajera como 20 persona, cu nan ta sospecha di ta miembro di ehercito secreto. Polis a bisa cu nan a hanja informacionnan cu miembronan di ehercito secreto ta propone di haci desorden na demostracionnan di ajera nochi.

Un sospechado di 20 anja a saca portret dje Eiffel y e cabelnan di television en relacion cu e atentado riba e stacion di television durante e discurso di president De Gaulle riba 5 di januari.

Na Argel nan a cera ajera e tiendanan europeo durante dos ora durante e entierro di un ex-oficial dje legion di extranheronan cu polis a mata.

E oficial aki, capitan Philippe le Piveain, jiu di un almirante frances, ta coopera cu ehercto secreto.

Siman pasa nan a tir'e mata den un barrio pafor di Argel ora cu el a corre pasa sin para pa e barera cu tabuta bahando.





## HOROSCOOP di awe

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**



E dia di awe ta menos favorable pa romantica i bida social. Dedica bo na bo debernan.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**



Trata na mantene bo equilibrio, aunque otronan ta molestia bo. Evita tur sorto di error.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**



Bo no mester ta mucho pura cu bo sentencia of critica, pasobra por socede cu bo ta ekiboca.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**



Tin acento fuerte riba placa i propiedad; tambe bo ta obliga na trece cambionan. No dispidi.

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**



Percura pa bo reservenan no termina pa haciman inpractico of ideanan. Controla bo mes.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**



Warda bo awe foi tur kestion. No reacciona riba insinuacionnan di tur hende. Sea na bo punto.

**LIBRA**
**23 September — 22 October**



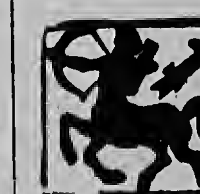
Aventuranan amoroso por ta sigur riscante bao di aspectonan dje dia di awe. Sea alerta.

**SCORPIO**
**23 October — 22 November**



No cohe camina robez ora cu otronan no ta reacciona manera tabata bo intencion.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**



Percura pa nada toca bo seguranza di existencia of fundamentonan material.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**



Luz ta cai riba relucionnan cu publico i cu muhenan cu lo exigi algun tactico di bo.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**



Pone atencion na bo trabao i na asuntonan financiera. Pone tino ora cu bo ta cumpra cos.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**



Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

# PEPITA'

1. „Esaki ta e mapa nobo di e personal di oficina. Cada feneta ta representa un empleado". 2. „Cual dje fenetanan mi ta, hefe? Por ta esun grandi aki riba"? 3. „M'a pone mi mes na cabez dje fenetanan". 4. „Ca e cabeznan di feneta ei ta kende ta mehor"?

